

La'ó Hamutuk

Institutu Timor-Leste ba Monitor no Analiza Dezenvolvimentu

Rua dos Martires da Patria, Bebora, Dili, Timor-Leste

Tel: +670 332 1040

email: info@laohamutuk.org Website: www.laohamutuk.org



**Segundu Submisaun
ba Ministériu Agrikultura no Peska no
UN Food and Agriculture Organisation (FAO)**

husi La'ó Hamutuk

**Kona ba versaun 29 Abríl 2014 Esbosu Polítika Nasionál
Timor-Leste ba Seguransa Ai-han no Nutrisaun**

30 Abríl 2014

Konteúdu

Introdusaun	2
I. Komentáriu jerál	2
1) Adopta Polítika Soberania Ai-han	2
2) Proteje produsaun doméstiku Timor-Leste no suporta produtór ki'ik sira	3
3) Rekoñese papél Governu Timor-Leste atu fornese servisu públiku	3
4) Explora setór kooperativa hanesan dalan alternativu atu dezenvolve setór privadu	4
II. Sujestaun espesífiku	4
Konkluzau n.....	7

Introdusaun

La'ó Hamutuk nudár membru ativu iha Rede agrikultura sustentável (Hasatil), agradese ba Ministériu Agrikultura no Peska (MAP) no Organizaçãun Nasaun Unidas ba Ai-han no Agrikultura (FAO) konvite ami atu partisipa iha konsultasaun públiku ida ne'e no fó oportunidade atu fahe ami nia hanoin iha prosesu hakerek Esbosu Polítika Nasionál Timor-Leste ba Seguransa Ai-han no Nutrisaun. Ami espera katak ami nia komentáriu bele ajuda dezenvolve polítika ne'ebé sei asegura katak povu Timor Leste hetan saúde di'ak no moris iha meu ambiente ne'ebé protejidu. Ami mós espera katak kualkér esbosu polítika ne'ebé bazeia ba prinsípiu direitus umanus tenke tau aas produtór Timoroan sira nia moris di'ak no vida moris (livelihood) iha Polítika Seguransa Ai-han no Nutrisaun.

Ami rekoñese katak iha mudansa balu iha esbosu Polítika Seguransa Ai-han no Nutrisaun ida ne'e kompara ho esbosu ne'ebé La'ó Hamutuk komenta iha Submisaun primeiru. Mudansa ne'e refleto ami nia preokupasaun katak polítika ne'e orienta liu ba merkadu duké fó atensaun ba direitus toos na'in no produtór ai-han sira seluk.

Parte balu, ami apresia tebes katak hasai ona konseitu hanesan "subsídiu ne'ebé sensível ba merkadu" ("market smart subsidies") ka fokus ba produktu ne'ebé fó "vantajen komparativu" ("comparative advantage"). La'ó Hamutuk kontinua husu kona ba Polítika Soberania Ai-han ne'ebé fokus ba nutrisaun no vida moris husi perspetiva direitus umanus, liuliu direitu ba dezenvolvimentu no direitu ba ai-han duké fokus de'it ba ideolojia ne'ebé orienta ba merkadu.

Infelizmente, La'ó Hamutuk triste tanba simu esbosu ikus Polítika ida ne'e iha loron 29 Abril, loron 1 de'it molok workshop husi MAP-FAO atu valida Polítika ida ne'e. Maski nune'e, ami konsege hakerek dokumentu ida ne'e bazeia ba análise esbosu polítika ne'e no konsultasaun ho grupu interesadu barak (stakeholders). Komentáriu tuir mai refléta preokupasaun balu ne'ebé ami sei iha.

I. Komentáriu jerál

1) Adopta Polítika Soberania Ai-han

Duke dezenvolve "Polítika Seguransa Ai-han no Nutrisaun", di'ak liu Governu Timor-Leste dezenvolve Polítika Soberania Ai-han ida ne'ebé loloos, no rekoñese katak soberania ai-han nudár meus úniku atu atinje duni seguransa ai-han. Naran Konsellu Nasionál ba Seguransa no Soberania Ai-han no Nutrisaun Timor-Leste (KONSSANTIL) hatudu katak objetivu atu atinje soberania ai-han ne'ebé fundamentál no estratéjiku ida ne'e hetan ona rekoñesimentu, no agora ita iha oportunidade úniku atu tradús konseitu ida ne'e ba objetivu no estratéjia konkretu.

Soberania ai-han nudár pre-kondisaun ba seguransa ai-han ho objetivu mak Timor-Leste bele sustenta nia an rasik (self-reliant), haforte to'os na'in no peskadór sira no proteje meu ambiente. Liu adopsaun polítika soberania ai-han, governu Timor-Leste sei implementa nia direitu soberanu atu defini no hala'o polítika agrikultura no ai-han no iha tempu hanesan sei respeita, proteje no realiza direitus oi-oin inklui direitu ba ai-han, direitu ba dezenvolvimentu, toos na'in sira nia direitu, povu nia direitu ekonómiku sosiál no kulturál, no mós sei kombate malnutrisaun no proteje biodiversidade. Ami hein katak kualkér Polítika tenke inklui direitus ida ne'e la'ós lalais de'it iha parte kona ba prinsípiu, maibé mós iha pratika, liu dezenvolve tarjeitu, objetivu, indikadór no estratéjia bazeia ba aproximasaun direitus umanus.

Se ita haree karaterístika espesífiku Timor-Leste nian, klaru katak soberania ai-han la'ós opsaun maibé nesesidade. Timor-Leste iha defisit komersiál produktu ai-han boot ne'ebé selu ho osan husi reseita mina no gás ne'ebé la renovavel no besik atu mamuk; hasoru nivel malnutrisaun aas; no iha ekosistema ne'ebé frajil. Maibé Timor-Leste iha vantajen husi númeru joven barak ne'ebé bele aumenta forsa laboral, iha riku soin tasi nian, no riku ho variedade ai-fuan, modo, ai-abut no ai-moruk tradisionál husi ai-horis. Liu husi promosaun produsaun lokál ai-han orgániku no diversifikadu ba konsumsaun lokál, polítika soberania ai-han iha poténsia atu redús dependénsia ba importasaun ai-han, halakon malnutrisaun, hadi'ak kondisaun moris iha area rurais, no dezenvolve setór ekonomia produtivu. Liu husi promosaun pratika agrikultura sustentável hanesan agroekolojia ka permakultura, polítika soberania ai-han bele kontribui atu proteje meu-ambiente, saúde, no bele absorve parte boot husi forsa laboral.

Pelu kontráriu, konseitu seguransa ai-han fokus de'it ba asesu permanente ba ai-han ne'ebé suficiente, seguru no nutritivu, la konsidera hahán ne'e mai husi ne'ebé, se mak prodús no oinsá.

2) Proteje produsaun doméstiku Timor-Leste no suporta produtór ki'ik sira

Hanesan hakerek iha ami nia submisaun primeiru, produktu importasaun ne'ebé baratu la fó insentivu ba produsaun lokál no prevene toos na'in ka produtór ki'ik sira atu hetan rendimentu di'ak husi sira nia servisu, no setór ne'e la bele atrai joven sira. Entaun, Governu tenke adopta meius de protesau komersiál no fiskál atu kontrola importasaun hodi garante ba toos na'in lokál sira ho presu ne'ebé justu ba sira nia produktu no hodi proteje sira husi pratika merkadoria ne'ebé la justu (dumping). Presu justu tenke kobre kustu produsaun no permite toos na'in no produtór ki'ik atu bele moris ho dignidade. Importasaun no ajuda ai-han labele taka dalan ba soberania ai-han. Atu hasa'e rendimentu husi produsaun ai-han no diversifika atividade ekonomia, tenke bandu esportasaun produktu agrikultura ne'ebé seidauk transforma.

Aleinde proteje produsaun lokál husi kompetisaun externa, Governu Timor-Leste tenke garante peskadór no toos na'in ki'ik sira iha asesu ne'ebé justu ba rekursus produtivu inklui rai, bee, fini lokál, fini animal no biodiversidade. Estadu tenke rekoñese direitu peskadór no toos na'in ki'ik sira atu maneja, uza no kontrola rekursus naturais ne'ebé suporta sustentabilidade moris. Tenke mós foti meius atu proteje rekursus ida ne'e: tenke proteje rai produtivu husi atividade indústria no expansaun urbanu; tenke proteje bee matan husi deflorestasaun; tenke proteje no habarak fini lokál, nsst.

Tenke fó atensaun espesial atu suporta feto sira, tanba sira iha papél importante ba nutrisaun família, atividade agrikultura, prepara ai-han, transmite reseita ba te'in, maneja rekursus família, nsst. No mós, tenke enkoraja joven sira atu servisu iha setór produsaun ai-han, uza subsídiu atu ajuda sira komesa servisu hanesan agrikultór ekolojiku, hakiak animal ka peskadór.

Jerálmente, Governu Timor-Leste tenke dezenvolve fasilidade saúde, universidade, infrastrutura transporte no irrigasaun iha area rurais atu limita ema muda husi foho ba sidade (rural exodus).

3) Rekoñese papél Governu Timor-Leste atu fornese servisu públiku

Iha esbosu polítika ida ne'e, papél governu nian dala barak mínimu ka limitadu kompara ho merkadu no setór privadu, tanba governu bele halo intervensaun só de'it bainhira merkadu faila ka atu fasilita ligasaun iha merkadu (p.3). Hanesan ami hateten ona, ami hanoin katak

aproximasaun merkadu la adekuaudu atu atinje objetivu sosiál hanesan halakon malnutrisaun. Hadi'ak ema nia saúde no nutrisaun nudár asuntu saúde públiku ne'ebé labele husik ba setór privadu tanba nia objetivu atu halo lukru de'it, no labele husik ba merkadu tanba merkadu liga produtór no konsumidór la iha konsiderasaun sosiál ka direitus umanus. Governu Timor-Leste tenke asegura katak objetivu jerál nafatin atu hadi'ak nutrisaun no produsaun ai-han lokál maski la fó benefísiu ekonómiku.

Governu tenke iha papél prinsipál ba fornesimentu servisu públiku báziku inklui infrastrutura rural, transporte, fasilidade saúde no edukasaun kona ba nutrisaun. Governu tenke garante direitus ba ai-han no direitus toos na'in sira, liu-liu asesu ba rekursu produtivu.

Tenke adopta meius atu prevene konsentrasaun merkadu no konsentrasaun rai iha futuru no tenke defini sansaun bainhira akontese prátika monopóliu, oligopolio ka espekulasaun. No mós, Governu tenke halo intervensaun bainhira tranzasaun ekonómiku viola direitus umanus ne'ebé temi iha leten, no tenke adopta polítika fiskál, komérsiu no alfândega ne'ebé proteje setór ai-han nasional.

4) Explora setór kooperativa hanesan dalan alternativu atu dezenvolve setór privadu

Esbosu polítika ne'e fó papél boot liu ba setór privadu liu husi promove parseiru públiku-privadu, kria ambiente ne'ebé favoravel ba setór privadu, no mós haforsa toos na'in sira nia dependénsia tanba deside katak "Negosiador setór privadu ne'ebé ikus mai sei nudár ponte importante no sustentavel liu ba toos na'in sira nia asesu ba merkadu ba input no output no informasaun kona ba merkadu" (tradusaun la ofisiál husi orijinal iha Ingles p.3). Governu Timor-Leste tenke asegura katak autór iha setór privadu ne'ebé envolve iha setór ai-han fó presu justu ba toos na'in sira, la halo kompetisaun la justu no la prevene toos na'in sira atu halo sira nia atividade diversifika ka kompleksu liu. Governu tenke kontrola mós setór privadu atu garante katak la iha espekulasaun ka benefísiu boot liu iha setór ai-han.

Hanesan alternativa ba kompañia, di'ak liu promove kooperativa, tanba la haree benefísiu ekonómiku de'it maibé promove mós valór sosiál hanesan solidariedade, edukasaun koletivu no hakbiit comunidade. Infelizmente, esbosu polítika ne'e temi kooperativa la ho kle'an no dala rua de'it, no liga ho atividade merkadoria no kréditu de'it. Tuir loloos objetivu polítika ida ne'e atu ajuda toos na'in sira organiza malu, redús kustu produsaun no liga direktamente ho konsumidór sira.

II. Sujestaun espesífiku

Ami hanoin katak importante tebes inklui informasaun atuál (baseline) ba tarjeitu no rezultadu hotu, atu grupu interesadu sira bele komprende didi'ak kontekstu polítika ida ne'e dezenvolve.

Definisaun

Definisaun barak husi liafuan importante la kompletu ka la iha, entaun tenke kompleta, hanesan:

Soberania ai-han: Soberania ai-han mak direitu ba ema, comunidade no nasaun hotu hodi defini rasik sira nia politika agrikultura, peskas, laboral, hahan no rai, ne'ebe iha nia sustentabilidade ba ekolojia, sosial, ekonomia no kultura tuir kostume no tradisaun rai ida-idak nian. Inklui direitu ba ai-han no direitu atu prodús hahan, ne'ebé signifika katak ema hotu iha direitu ba ai-han ne'ebé seguru, nutritivu no kulturalmente apropiadu, no ba

rekursus produtivu (inklui rai, bee no fini lokál) no iha abilidade atu sustenta sira nia moris rasik no sosiedade rasik.

Agroekolojia: Agroekolojia nudár aplikasaun konseitu no prinsípiu ekolojia ba dezeñu no manejametu agroekosistema sustentável. Agroekolojia nudár disiplina ne'ebé fornese prinsípiu ekolojiku báziku oinsá estuda, halo dezeñu no maneja agroekosistema ne'ebé produtivu no konserva rekursus naturais, no mós sensível ba kultura, justu iha nivel sosiál no ekonomikamente viavel.

Variedade "lokál" ka "tradisionál": Refere ba variedade ne'ebé la mai husi sentru peskiza internasionál sira (ne'ebé foka liu ba variedade ho rendimentu boot no ho karakterístika espesífiku ne'ebé redús biodiversidade no promove variedade uniforme), hanesan variedade orijinál (indigenous) ka variedade ne'ebé adapta naturalmente.

Direitus toos na'in sira: Nudár direitu kostumariu ba toos na'in sira atu rai, uza, troka malu no fan fini no material propagasaun husi sira nia toos, direitu atu hetan rekoñesimentu, recompensa no suporta ba sira nia kontribuisaun ba reserva rekursu jenétiku global no dezenvolvimentu variedade ai-horis komersiál foun; no direitu atu partisipa iha prosesu foti desizaun kona ba rekursus jenétiku ba ai-han. Direitus toos na'in refere mós ba toos na'in sira nia kontrola ba sira nia fini, rai, koñesimentu, no vida moris.

Agrikultór/produtór ki'ik, nsst.

Vizaun

Aumenta: iha meu ambiente ne'ebé protejidu

Misaun

Aumenta: Governu rekoñese...papél fundamentál husi toos na'in forte no ekosistema saudavel atu aseguara povu saudavel.

Prinsípiu

Aumenta: Respeita no promove direitus toos na'in sira, liu-liu direitu atu asesu rekursus produtivu inklui rai, fini no bee.

Objetivu polítika (p.15)

Objetivu polítika ne'e tuir loloos soberania ai-han. Aumenta: ai-han organiku ne'ebé prodús iha nivel lokál ba toos na'in ne'ebé forte.

Indikadór no tarjeitu xave

Maski liu tinan 10 dezde iha programa peskiza husi MAP-Fini ba Moris ho objetivu atu hasa'e produtividade ai-han báziku (foos, batar, fehuk midar, ai-farina), la iha mudansa signifikante iha nivel malnutrisaun iha Timor-Leste. Di'ak liu fó prioridade ba setór pekuaria, hortikultura no peska, atu aumenta disponibilidade ai-han ne'ebé nutritivu, atu bele hadi'ak balansu ai-han no hapara dependénsia ba foos ne'ebé fonte husi saida mak ema bolu "tempu hamlaha".

Estratéjia 1

Liafuan ne'ebé uza la replete aproximasaun bazeia ba direitus umanus maibé aproximasaun bazeia ba merkadu, maski tuir loloos polítika ida ne'e tenke bazeia ba direitu ba dezenvolvimentu no direitu ba ai-han. Toos na'in no peskadór sira, nudár grupu interesadu

prinsipál iha setór produsaun ai-han, tuir loloos iha sentru diskusaun kona ba hasa'e produsaun ka produtividade agríkola.

Aproximasau bazeia ba direitus umanus buka balansu entre perspetiva makroekonomia no mikroekonomia, atu aseguira katak dezenvolvimentu ekonómiku fó benefísiu duni ba povu. Distorsau ba merkadu bele hasai só de'it bainhira la prevene ema atu benefisia husi sira nia direitus umanus. Tenke halo esforsu atu aseguira katak subsídiu orienta ba toos na'in ki'ik sira no ema seluk ne'ebé sei bele hadi'ak sira nia moris direktamente.

Molok enkoraja toos na'in sira atu prodús ba merkadu, tuir loloos sira tenke diversifika sira nia produsaun ba sira nia konsumsau ai-han rasik (no sira nia família), atu hadi'ak sira nia kondisaun saúde.

Duke fó prioridade ba "variedade ne'ebé adapta ho kondisaun lokál", di'ak liu fó prioridade ba variedade lokál (tradisionál, ne'ebé existe ona) ne'ebé adapta ona.

1.2 La presiza halo investimentu tan ba peskiza ba adaptasau. Pelu kontráriu, tenke halo análize ba kustu no benefísiu husi programa peskiza atuál.

1.3 Integra agroekolojia no nutrisaun iha programa extensionista. Aseguira balansu ba jéneru iha rekrutamentu extensionista no estabese mekanizmu partisipativu atu halo monitorizasau no avalia extensionista sira nia servisu.

Estratéjia 2

2.4 Duke introdús "ho kuidadu" variedade ai-horis foun, di'ak liu identifika variedade ne'ebé existe ona no moris iha rejiaun ho klima extremu, no promove diversifikasau ai-han atu mitiga risku.

2.7 Aseguira katak ajuda ai-han la prevene soberania ai-han. Hadi'ak no manutensaun infrastrutura rural nudár fatór importante ba estabilidade no kapasidade atu tahan (resilience) ba produsaun ai-han.

Estratéjia 3

3.2 Promove falun (packaging) ne'ebé natureza bele absorbe fasil liu (biodegradable) no limita lixu.

3.6 Tenke bandu produktu importasau ne'ebé estraga ema nia saúde no meu-ambiente iha Timor-Leste.

Estratéjia 4

4.3 Duke promove mekanizmu mikro-kréditu, di'ak liu halo peskiza kona ba ema nia hahalok oinsá bele rai osan, atu prevene kria problema foun liga ho deve.

4.5 Timor-Leste iha poténsia boot atu kria empregu, liu-liu sé Timor-Leste hili modelu agrikultura sustentável. Tuir loloos, objetivu boot ida maka kria insentivu ba joven profesionál sira atu servisu iha setór agrikultura duké ba buka servisu iha Dili no rai seluk.

Estratéjia 5

5.6 Promove meius naturál ne'ebé existe ona atu hadi'ak nutrisaun, hanesan konsumsau regular ai-tahan marungi (moringa) duké suplementu indústria.

5.7 Atu harmoniza ho saida mak hakerek iha textu, aumenta: Mantén no haforsa programa merenda eskolár liu husi *utilizasaun produsaun lokál no promosaun jardín eskolár*.

Estratéjia 6

Hasa'e fetu nia asesu ba rekursus produtivu inklui rai, bee, no fini lokál no hakbiit sira atu halo toos, hakiak animal, no harii fatin atu konserva bee.

Estratéjia 7

Aumenta: Fahe informasaun kona ba kualidade produktu indústria ne'ebé maioria aat no kontén nivel midar, masin no mina aas, inklui halo kampaña públiku iha media lokál no servisu hamutuk ho artista lokál sira (hanesan Arte Moris).

Enkoraja distributor (supermerkadu, lojas, nsst.), restaurante no hotel sira atu fa'an produktu lokál fresku.

Hakbiit komersiante sira iha merkadu atu fó konsellu ba konsumidór sira kona ba balansu ai-han ne'ebé di'ak ba saúde.

Dezenvolve mata dalan nasional ba balansu ai-han Timor-Leste bazeia ba produktu lokál.

Estratéjia 8

8.6 Tenke fahe informasaun kona ba ai-han no nutrisaun regulármente ba públiku, la'ós tuir demanda de'it.

Indikadór

Hanesan ami hakerek iha leten, tuir loloos tenke iha *baseline* ida atu bele sai sasukat ba progresu no halo diferença entre kontinuasaun tendénsia atuál ne'ebé rezulta husi intervensaun agora no impaktu ne'ebé mosu tanba polítika ida ne'e. Indikadór barak mak luan liu atu bele identifika rezultadu ne'ebé atinje tanba implementasaun polítika ida ne'e. Ami rekomenda katak antes halo validasaun polítika ida ne'e, tenke dezenvolve indikadór espesífiku ba estrutura, prosedura no rezultadu.

Konkluzau

Ami hato'o obrigada wain ba Ministériu Agrikultura no Peska no Organizasaun Nasaun Unidas nian ba Ai-han no Agrikultura (FAO) atu hala'o konsultasaun ida ne'e no espera katak ita boot sira sei bele hadi'ak esbosu ne'e. Ami nafatin kontinua atu envolve iha prosesu dezenvolve enkuadramentu legál Timor-Leste nian atu hadi'ak nutrisaun no produsaun ai-han ne'ebé sustentável.

Ami be saran lia,

Ekipa Agrikultura La'ó Hamutuk



Inês Martins



Alexandra Arnassalon



Mariano Ferreira